

| ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ No. 262 | TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No. 262 |
|--|---|
| от | of a |
| Редовно заседание | regular meeting |
| на Управителния съвет на | of the Management Board of |
| “ЧЕЗ Разпределение България“ АД | CEZ Distribution Bulgaria AD |
| <p>Днес, 25.03.2015 г., в 10:00 часа, в гр. София на ул. „Цар Симеон“ № 330, ет. 4, каб. 401, на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: София 1309, район “Илинден”, ул. “Цар Симеон” № 330, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу “Дружеството”), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p> | <p>On this day of 25.03.2015, at 10:00 a.m in the city of Sofia at 401st office, 4th fl., 330 Tsar Simeon Str., on the grounds of Article 74 of the By-laws of CEZ Distribution Bulgaria AD, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at: 330 Tsar Simeon Str., Ilinden region, 1309 Sofia, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as “the Company”), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p> |
| 1. Г-н Душан Рибан | 1. Mr. Dušan Ryban |
| 2. Г-н Стефан Димитров Апостолов | 2. Mr. Stefan Dimitrov Apostolov |
| 3. Г-н Томаш Пецка | 3. Mr. Tomáš Pecka |
| <p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: “Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p> | <p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: “The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</p> |
| <p>По точка 8 от дневния ред: Вземане на решение за избор на изпълнител в открита процедура с реф.№ РРС14-054 и предмет: „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП“</p> | <p>Under item 8 of the agenda: Taking decision about selecting a contractor within open procedure PPC14-054 with subject: „Connecting new customers with reconstruction of overhead lines and cables MV and LV and electrical installation for DTS“</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Председателят на заседанието даде думата на г-жа Анна Зарева – Директор Дирекция „Доставки“ в “ЧЕЗ България ЕАД”, която обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура № PPC14-054 с предмет: „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП“ е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD 5849/19.12.2014 за провеждане на открита процедура за възлагане на обществена поръчка, с което Комисията предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерии.</p> | <p>The Chairman of the meeting gave the floor to the Head of Procurement Section at CEZ Bulgaria EAD – Ms Anna Zareva, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure with Ref. № PPC14-054 and subject: „Connecting new customers with reconstruction of overhead lines and cables MV and LV and electrical installation for DTS“ , there has been submitted a letter accompanied by Minutes of the Commission appointed by Order № CD-ORD 5849/19.12.2014 regarding the conduction of open procedure for awarding public procurement contract, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the Minutes of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p> |
| <p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 8 от дневния ред.</p> | <p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 8 of the agenda.</p> |
| <p>Пристъпни се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ: На основание чл. 73 от ЗОП и протокол от 19.03.2015 г. по чл. 72, ал. 1 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD 5849/19.12.2014 г. и Заповед № CD-ORD 712/19.02.2015 г. на Изпълнителния директор на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за провеждане на открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП“, идентификационен номер на възложителя PPC 14-054, и като взехме предвид следните обстоятелства: 1. Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение по точка 13 от Протокол № 239 от 20.10.2014 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД; 2. Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 64, ал. 1 от ЗОП обявлението и решението за откриване са изпратени на</p> | <p>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED: On the grounds of Art. 73 PPA and protocol, dated 19.03.2015 under art. 72, par. 1 PPA for the results of the work of the commission, appointed by an Order № № CD-ORD 5849/19.12.2014 and Order № CD-ORD 712/19.02.2015 of the Executive Director of CEZ Distribution Bulgaria AD for conduction of an open procedure for awarding a public procurement contract with subject „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations“, identification number of the assignor PPC 14-054, and as we took into consideration the following circumstances: 1. The public procurement is opened on the grounds of Art.103, Par. 1 PPA by a Decision under item 13 of Minutes № 239 of 20.10.2014 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD; 2. The public procurement is announced as on the grounds of Art. 64, par. 1 of PPA the announcement and decision for opening are sent</p> |

| | |
|---|--|
| <p>27.10.2014 г. до Агенцията по обществени поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2014-0042. Решението, обявлението и документацията за участие са публикувани в Профила на купувача на Възложителя на 28.10.2014 г. (денят следващ изпращането на решението и обявлението в АОП) в самостоятелен раздел с № 18291;</p> <p>3. Предметът на обществената поръчка е разделен в 7 (седем) обособени позиции, както следва:</p> <p>3.1. Обособена позиция 1 – „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на София Област – ОЦ “Самоков и Костенец““;</p> <p>3.2. Обособена позиция 2 – „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на София Област – ОЦ “Пирдоп и Ботевград““;</p> <p>3.3. Обособена позиция 3 – „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на София Област – ОЦ “Драгоман и Своге““;</p> <p>3.4. Обособена позиция 4 – „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на град София – ОЦ “Изток““;</p> <p>3.5. Обособена позиция 5 – „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на град София – ОЦ “Запад““;</p> <p>3.6. Обособена позиция 6 – „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на град София – ОЦ “Север““;</p> <p>3.7. „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на град София – ОЦ “Юг““;</p> <p>4. В предварително обявеният срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 часа на 18.12.2014 г., в деловодството на възложителя са получени 19 (деветнадесет) бр. оферти, регистрирани по реда на постъпването им, както</p> | <p>on 27.10.2014 to the Public Procurement Agency and are registered in the Public Procurement Register under file № 01467-2014-0042. The decision, announcement and documentation for participation are published in the Profile of the Purchaser of the Assignor on 28.10.2014 (the date following the sending of the decision and announcement at the Public Procurement Agency) in a separate section with № 18291;</p> <p>3. The subject of the public procurement is divided into 7 (seven) detached lots, as follows:</p> <p>3.1. Detached lot 1 – „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of Sofia District – Operational Centre “Samokov and Kostenets““;</p> <p>3.2. Detached lot 2 – „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of Sofia District – Operational Centre Pirdop and Botevgrad““;</p> <p>3.3. Detached lot 3 – „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of Sofia District – Operational Centre “Dragoman and Svoge““;</p> <p>3.4. Detached lot 4 – „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of the city of Sofia – Operational Centre “East““;</p> <p>3.5. Detached lot 5 – „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of the city of Sofia – Operational Centre “West““;</p> <p>3.6. Detached lot 6 – „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of the city of Sofia – Operational Centre “North““;</p> <p>3.7. Detached lot 7 – „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of the city of Sofia – Operational Centre “South““;</p> <p>4. In the preliminary announced term for submission of offers, namely until 16:00 h on 18.12.2014, in the registry office of the Assignor 19 (nineteen) offers are submitted, registered by</p> |
|---|--|

следва:

- 4.1. Вх. № CD-DOC-13315/ 18.12.2014 г., 09:07 часа – „ЕЛ-ТЕЛ ИНЖЕНЕРИНГ” ООД. Участникът участва за обособена позиция 7.
- 4.2. Вх. № CD-DOC-13316/ 18.12.2014 г., 09:23 часа – „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ” ООД. Участникът участва за обособена позиция 6.
- 4.3. Вх. № CD-DOC-13323/ 18.12.2014 г., 09:53 часа – „ЕМУ-ПЕРНИК” ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 5.
- 4.4. Вх. № CD-DOC-13326/ 18.12.2014 г., 11:05 часа – „КРАСИН” ООД. Участникът участва за обособена позиция 6.
- 4.5. Вх. № CD-DOC-13327/ 18.12.2014 г., 11:10 часа – „ЕЛСТРОЙ” ООД. Участникът участва за обособена позиция 4.
- 4.6. Вх. № CD-DOC-13329/ 18.12.2014 г., 11:29 часа – „БЕЛВИ” ООД. Участникът участва за обособена позиция 5.
- 4.7. Вх. № CD-DOC-13336/ 18.12.2014 г., 13:15 часа – „ЕМУ” АД. Участникът участва за обособена позиция 7.
- 4.8. Вх. № CD-DOC-13343/ 18.12.2014 г., 13:26 часа – „КАБЕЛ ЕКСПРЕС СЕРВИЗ-3” ООД. Участникът участва за обособена позиция 6.
- 4.9. Вх. № CD-DOC-13344/ 18.12.2014 г., 13:35 часа – „ЕЛКОМПЛЕКТ-2004” ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 5.
- 4.10. Вх. № CD-DOC-13346/ 18.12.2014 г., 13:41 часа – „СТЕНЛИ-03” ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 4.
- 4.11. Вх. № CD-DOC-13350/ 18.12.2014 г., 13:49 часа – „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ” ООД. Участникът участва за обособена позиция 5.
- 4.12. Вх. № CD-DOC-13353/ 18.12.2014 г., 13:54 часа – „ВАК - 02” ООД. Участникът участва за обособена позиция 6.
- 4.13. Вх. № CD-DOC-13355/ 18.12.2014 г., 13:56 часа – „ИКОН 7” ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 7.
- 4.14. Вх. № CD-DOC-13357/ 18.12.2014 г., 14:15 часа – „Ивком – 63” ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 1.
- 4.15. Вх. № CD-DOC-13364/ 18.12.2014 г., 15:24 часа – „ВИЙОМ” ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 5.
- 4.16. Вх. № CD-DOC-13367/ 18.12.2014 г., 15:27 часа – „МЕГА ЕЛ ИНЖЕНЕРИНГ” ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 5.
- 4.17. Вх. № CD-DOC-13368/ 18.12.2014 г., 15:28 часа – „МЕГА ЕЛ” ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 4.

the order of their submission, as follows:

- 4.1. Inc. № CD-DOC-13315/ 18.12.2014, 09:07 h – EL-TEL ENGINEERING OOD. The candidate participates under detached lot 7.
- 4.2. Inc. № CD-DOC-13316/ 18.12.2014, 09:23 h – ELECTROLUX TABAKOV AND SONS OOD. The candidate participates under detached lot 6.
- 4.3. Inc. № CD-DOC-13323/ 18.12.2014, 09:53 h – EMU – PERNIK EOOD. The candidate participates under detached lot 5.
- 4.4. Inc. № CD-DOC-13326/ 18.12.2014, 11:05 h – KRASIN OOD. The candidate participates under detached lot 6.
- 4.5. Inc. № CD-DOC-13327/ 18.12.2014, 11:10 h – ELSTROY OOD. The candidate participates under detached lot 4.
- 4.6. Inc. № CD-DOC-13329/ 18.12.2014, 11:29 h – BELVI OOD. The candidate participates under detached lot 5.
- 4.7. Inc. № CD-DOC-13336/ 18.12.2014, 13:15 h – EMU AD. The candidate participates under detached lot 7.
- 4.8. Inc. № CD-DOC-13343/ 18.12.2014, 13:26 h – CABLE EXPRESS SERVICE-3 OOD. The candidate participates under detached lot 6.
- 4.9. Inc. № CD-DOC-13344/ 18.12.2014, 13:35 h – ELCOMPLEKT-2004 EOOD. The candidate participates under detached lot 5.
- 4.10. Inc. № CD-DOC-13346/ 18.12.2014, 13:41 h – STENLY-03 EOOD. The candidate participates under detached lot 4.
- 4.11. Inc. № CD-DOC-13350/ 18.12.2014, 13:49 h – ENERGOSERVICE ENGINEERING OOD. The candidate participates under detached lot 5.
- 4.12. Inc. № CD-DOC-13353/ 18.12.2014, 13:54 h – VAK-02 OOD. The candidate participates under detached lot 6.
- 4.13. Inc. № CD-DOC-13355/ 18.12.2014, 13:56 h – IKON 7 EOOD. The candidate participates under detached lot 7.
- 4.14. Inc. № CD-DOC-13357/ 18.12.2014, 14:15 h – Ivkom – 63 EOOD. The candidate participates under detached lot 1.
- 4.15. Inc. № CD-DOC-13364/ 18.12.2014, 15:24 h – VIYOM EOOD. The candidate participates under detached lot 5.
- 4.16. Inc. № CD-DOC-13367/ 18.12.2014, 15:27 h – MEGA EL ENGINEERING EOOD. Участникът участва за обособена позиция 5.
- 4.17. Inc. № CD-DOC-13368/ 18.12.2014, 15:28 h – MEGA EL EOOD. The candidate

4.18. Вх. № CD-DOC-13369/ 18.12.2014 г., 15:51 часа – „ЕЛ. СТАНДАРТ” ДЗЗД. Участникът участва за обособена позиция 3.

4.19. Вх. № CD-DOC-13370/ 18.12.2014 г., 15:59 часа – „МЕГА ЕЛ СТРОЙ” ЕООД. Участникът участва за обособена позиция 2.

5. След изтичане на предварително обявения срок за приемане на оферти, възложителят е назначил комисия на основание чл. 34 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD 5849/19.12.2014 г. и Заповед № CD-ORD 712/19.02.2015 г. на Изпълнителния директор на „ЧЕЗ Разпределение България” АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка.

6. Комисията е започнала своята работа по отваряне, преглед, оценка и класиране на подадените оферти в 13:00 часа на 19.12.2014 г., след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти от деловодството на възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията.

7. Комисията е извършила всички правно установени действия, предвидени в чл. 68, чл. 70 и чл. 71 от ЗОП след което е оценила и класирала офертите на участниците, които отговарят на закона и предварително обявените условия на Възложителя, в съответствие с избраният критерий за оценка – „най-ниска цена“.

8. Действията на комисията по чл. 68 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 68, ал. 7 от ЗОП от 28.01.2015 г.

9. Действията на комисията по чл. 70 и чл. 71 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 72, ал. 1 от ЗОП от 19.03.2015 г.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1309, ул. „Цар Симеон“ № 330, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

О Б Я В Я В А:

I. Класирането на участниците съгласно обявения критерий за оценка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“ в следния ред:

1.1. ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 1 – „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на София Област – ОЦ “Самоков и Костенец““:

participates under detached lot 4.

4.18. Inc. № CD-DOC-13369/ 18.12.2014, 15:51 h – EL STANDARD DZZD. The candidate participates under detached lot 3.

4.19. Inc. № CD-DOC-13370/ 18.12.2014, 15:59 h – MEGA EL STORY EOOD. The candidate participates under detached lot 2.

5. After expiration of the preliminary announced term for offer acceptance, the assignor has appointed a commission on the grounds of Art. 34 PPA, by an Order № CD-ORD 5849/19.12.2014 and Order № CD-ORD 712/19.02.2015 of the Executive Director of CEZ Distribution Bulgaria AD, to which it is assigned to conduct a procedure for awarding the public procurement.

6. The commission has started its work on opening, review, assessment and ranking of the offers submitted at 13:00 o'clock on 19.12.2014, after receiving of the list of candidates and the offers submitted by the latter from the registry office of the assignor and signing of declarations under Art. 35, Par. 3 PPA by each commission member.

7. The commission has conducted all legally stated actions, provided under Art. 68 and Art. 71 PPA and afterwards it has assessed and ranked the offers of the candidates which meet the legal requirements and the preliminary announced conditions of the Assignor in compliance with the chosen assessment criterion – „the lowest price“.

8. The actions of the commission under Art. 68 PPA are stated in protocol under Art. 68, Par. 7 PPA dated 28.01.2015.

9. The activities of the commission under art. 70 and art. 71 PPA are specified in protocol under art. 72, para. 1 PPA of 19.03.2015.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and registered address: Republic of Bulgaria, Sofia 1309, 330 Tsar Simeon Str., UIC: 130277958, as an assignor of the public procurement in the meaning of Art. 7, item 6 in conjunction with Art. 7a PPA,

ANNOUNCES:

I. The ranking as per the announced assessment criterion „THE LOWEST PRICE“ in the following order:

1.1. FOR DETACHED LOT 1 – „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of Sofia District – Operational Centre “Samokov and

| | |
|--|--|
| <p>1-во място – „ИВКОМ – 63” ЕООД с обща цена в размер на 231 720,30 лева без ДДС.</p> <p>1.2. ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 3 - „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на София Област – ОЦ “Драгоман и Своге““:</p> | <p>Kostenets“:</p> <p>1st place – IVKOM – 63 EOOD with total price of BGN 231 720,30 excluding VAT.</p> <p>1.2. FOR DETACHED LOT 3 - „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of Sofia District – Operational Centre “Dragoman and Svoge““:</p> |
| <p>1-во място – „ЕЛ. СТАНДАРТ” ДЗЗД с обща цена в размер на 245 701,05 лева без ДДС</p> <p>1.3. ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 4 - „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на град София – ОЦ “Изток““:</p> | <p>1st place – EL.STANDARD DZZD with total price of BGN 245 701,05 excluding VAT.</p> <p>1.3. FOR DETACHED LOT 4 - „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of the city of Sofia – Operational Centre “East”“:</p> |
| <p>1-во място – „СТЕНЛИ-03” ЕООД с обща цена в размер на 198 464,86 лева без ДДС.</p> <p>2-ро място – „ЕЛСТРОЙ” ООД с обща цена в размер на 207 806,67 лева без ДДС.</p> <p>3-то място – „МЕГА ЕЛ” ЕООД с обща цена в размер на 214 423,77 лева без ДДС.</p> | <p>1st place – STENLY-03 EOOD with total price of BGN 198 464,86 excluding VAT.</p> <p>2nd place – ELSTROY OOD with total price of BGN 207 806,67 excluding VAT.</p> <p>3rd place – MEGA EL EOOD with total price of BGN 214 423,77 excluding VAT.</p> |
| <p>1.4. ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 5 - „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на град София – ОЦ “Запад““:</p> <p>1-во място – „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ” ООД с обща цена в размер на 214 709,25 лева без ДДС.</p> <p>2-ро място – „БЕЛВИ” ООД с обща цена в размер на 215 655,59 лева без ДДС.</p> <p>3-то място – „МЕГА ЕЛ ИНЖЕНЕРИНГ” ЕООД с обща цена в размер на 249 353,71 лева без ДДС.</p> <p>4-то място – „ВИЙОМ” ЕООД с обща цена в размер на 297 231,74 лева без ДДС.</p> <p>5-то място – „ЕМУ-ПЕРНИК” ЕООД с обща цена в размер на 395 387,16 лева без ДДС.</p> | <p>1.4. FOR DETACHED LOT 5 - „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of the city of Sofia – Operational Centre “West”“:</p> <p>1st place – ENERGOSERVICE ENGINEERING OOD with total price of BGN 214 709,25 excluding VAT.</p> <p>2nd place – BELVI OOD with total price of BGN 215 655,59 excluding VAT.</p> <p>3rd place – MEGA EL ENGINEERING EOOD with total price of BGN 249 353,71 excluding VAT.</p> <p>4th place – VIYOM EOOD with total price of BGN 297 231,74 excluding VAT.</p> <p>5th place – EMU-PERNIK EOOD with total price of BGN 395 387,16 excluding VAT.</p> |
| <p>1.5.ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 6 - „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на град София – ОЦ “Север““:</p> <p>1-во място – „ВАК - 02” ООД с обща цена в размер на 155 714,97 лева без ДДС.</p> <p>2-ро място – „КАБЕЛ ЕКСПРЕС СЕРВИЗ-3” ООД с обща цена в размер на 158 677,68 лева без ДДС.</p> <p>3-то място – „ЕЛЕКТРОЛУКС ТАБАКОВ И СИНОВЕ” ООД с обща цена в размер на 322</p> | <p>1.5. FOR DETACHED LOT 6 – “Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of the city of Sofia – Operational Centre “North”“:</p> <p>1st place – VAK- 02 OOD with total price of BGN 155 714,97 excluding VAT.</p> <p>2nd place– CABLE EXPRESS SERVICE-3 OOD with total price of BGN 158 677,68 excluding VAT.</p> <p>3rd place – ELECTROLUX TABAKOV AND SONS OOD with total price of BGN 322 857,68</p> |

| | |
|--|---|
| <p>857,68 лева без ДДС. 4-то място – „КРАСИН” ООД с обща цена в размер на 528 580,92 лева без ДДС.</p> | <p>excluding VAT. 4th place – KRASIN OOD with total price of BGN 528 580,92 excluding VAT.</p> |
| <p>1.6. ЗА ОБОСОБЕНА ПОЗИЦИЯ 7 - „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на град София – ОЦ “Юг““: 1-во място – „ИКОН 7” ЕООД с обща цена в размер на 190 688,44 лева без ДДС. 2-ро място – „ЕМУ” АД с обща цена в размер на 197 862,84 лева без ДДС. 3-то място – „ЕЛ-ТЕЛ ИНЖЕНЕРИНГ” ООД с обща цена в размер на 273 419,27 лева без ДДС.</p> | <p>1.6. FOR DETACHED LOT 7 – „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of the city of Sofia – Operational Centre “South““: 1st place – IKON 7 EOOD with total price of BGN 190 688,44 excluding VAT. 2nd place – EMU AD with total price of BGN 197 862,84 excluding VAT. 3rd place – EL-TEL ENGINEERING OOD with total price of BGN 273 419,27 excluding VAT.</p> |
| <p>II. Участниците, класирани на първо място, се определят за изпълнители на поръчката по обособени позиции, както следва: 2.1. Участникът „ИВКОМ – 63” ЕООД се определя за изпълнител по обособена позиция № 1; 2.2. Участникът „ЕЛ. СТАНДАРТ” ДЗЗД се определя за изпълнител по обособена позиция № 3; 2.3. Участникът „СТЕНЛИ-03” ЕООД се определя за изпълнител по обособена позиция № 4; 2.4. Участникът „ЕНЕРГОСЕРВИЗ ИНЖЕНЕРИНГ” ООД се определя за изпълнител по обособена позиция № 5; 2.5. Участникът „ВАК - 02” ООД се определя за изпълнител по обособена позиция № 6; 2.6. Участникът „ИКОН 7” ЕООД се определя за изпълнител по обособена позиция № 7;</p> | <p>II. The candidates, ranked in the first place, are determined as assignees of the public procurement under detached lots as follows: 2.1. The candidate IVKOM – 63 EOOD is determined as an assignee under detached lot № 1; 2.2. The candidate EL.STANDARD DZZD is determined as an assignee under detached lot № 3; 2.3. The candidate STENLY-03 EOOD is determined as an assignee under detached lot № 4; 2.4. The candidate ENERGOSERVICE ENGINEERING OOD is determined as an assignee under detached lot № 5; 2.5. The candidate VAK- 02 OOD is determined as an assignee under detached lot № 6; 2.6. The candidate IKON 7 EOOD is determined as an assignee under detached lot № 7;</p> |
| <p>III. Участникът, който е отстранен, е както следва: 3.1. Участникът „ЕЛКОМПЛЕКТ-2004” ЕООД за обособена позиция 5, на основание чл. 70, ал. 3 от ЗОП, тъй като в указания срок, същият не е представил писмена обосновка по отношение на предложеното от него ценово предложение съгласно чл. 70 от ЗОП, въпреки че такава е била изисквана от него, за което той е бил уведомен с писма изх. № DOC 1174/10.03.2015 г.</p> | <p>III. The candidate, which is eliminated, is as follows: 3.1. The candidate ELKOMPLEKT - 2004 EOOD for detached lot 5, on the grounds of Art. 70, par. 3 PPA, by reason that in the specified term, the latter has not presented a written reasoning with respect to the price offer, proposed by it, according to Art. 70 PPA, despite that such has been required by the candidate, for which it has been notified by a letter outg. № DOC 1174/10.03.2015.</p> |
| <p>IV. На основание чл. 39, ал. 1, т. 3 от ЗОП ПРЕКРАТЯВА открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП“, идентификационен номер на възложителя ПРС 14-054, по отношение на Обособена позиция</p> | <p>IV. On the grounds of Article 39, Para.1, Item 3 of the PPA, TERMINATES open procedure for awarding public procurement contract with subject „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations“, identification number of the Assignor PPC 14-</p> |

2 – „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на София Област – ОЦ “Пирдоп и Ботевград““, предвид факта, че единствената подадена и допусната до оценяване и класиране оферта, която отговаря на предварително обявените от възложителя условия, надвишава значително размерът на определения от Възложителя финансов ресурс за цитираната обособена позиция. Мотиви:

За да бъде осъществен фактическият състав на чл. 39, ал. 1, т. 3 от ЗОП, е необходимо всички оферти да надвишават финансовия ресурс, който възложителят може да осигури. Текстът е императивен, от което следва, че при наличие на разписаните от законодателя обстоятелства, Възложителят е ДЛЪЖЕН да прекрати процедурата за възлагане на обществената поръчка (решение № 82 от 28.01.2015 г. на Комисията за защита на конкуренцията). В т. 3) от Приложение Б, „Информация относно обособени позиции“от Обявлението за обществената поръчка, касаещо Обособена позиция 2 – „Присъединяване на нови абонати с реконструкция на въздушни и кабелни мрежи СрН и НН и ел. оборудване на ТП на територията на София Област – ОЦ “Пирдоп и Ботевград““, Възложителят е определил и посочил размера на средства за изпълнение на поръчката, който размер възлиза на 250 000 лева без ДДС, средствата са налични, но единственият участник, подал оферта, която е допусната до оценяване и класиране, е предоставил ценово предложение, което надвишава този ресурс. Единствената подадена и допусната до последния етап от процедурата оферта, отваряне на Плик № 3 - "Предлагана цена", е тази на участника „МЕГА ЕЛ СТРОЙ“ ЕООД, като общата предложена от участника цена за изпълнение предмета на поръчката за Обособена позиция 2 е в размер на 499 875,11 лева без ДДС, който размер надвишава почти двойно, определеният такъв от Възложителя.

Приложение Б, „Информация относно обособени позиции“ е част от Обявлението за обществената поръчка. При откриването на процедурата Възложителят е посочил тази сума като максимална такава, поради това същата следва да се приема като горна граница за ценовите оферти на участниците, доколкото залагането на условия към тях става чрез изричното им упоменаване в конкретния случай изискване към участниците,

054, in regard to Detached lot 2 – „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of Sofia District – Operational Centre Pirdop and Botevgrad“, considering the fact that the only submitted and admitted to evaluation and ranking offer, which meets the previously announced by the Assignor terms, significantly exceeds the amount of the financial resource set by the Assignor for the quoted Detached lot. Motives:

To be implemented the factual composition of Article 39, Para.1, Item 3 of the PPA, it is necessary all offers to exceed the financial resource, which the Assignor could provide. The text is imperative, from which it follows that in the presence of the written by the legislature circumstances, the Assignor IS OBLIGED to terminate the procedure for awarding public procurement contract (decision № 82/28.01.2015 г. of the Commission for Protection of Competition). In Item 3) of Appendix B, „Information about detached lots“ of the Notice for the public procurement, regarding to Detached lot 2 – „Connection of new customers with reconstruction of air and cable grids MV and LV and electric equipment of Transformer Stations on the territory of Sofia District – Operational Centre Pirdop and Botevgrad“, the Assignor defined and stated the amount of the funds for the execution of the public procurement, which amount totaled in 250 000 BGN without VAT, the funds are available but the only participant who has submitted offer which is admitted to evaluation and ranking, has provided Price offer, which exceeds this resource. The only submitted and admitted to the last stage of the procedure offer, opening of Envelope № 3 - "Price offer", is that of the participant „MEGA EL STROY“ EOOD, as the total offered by the participant price for performance of the public procurement subject for Detached lot 2 is in the amount of 499 875,11 BGN without VAT, which amount exceeds almost double the defined by the Assignor value.

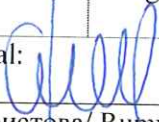
Appendix B, „Information about detached lots“ is part of the Notice for the public procurement. When opening the procedure the Assignor has stated this amount as a maximum, hence this amount should be perceived as an upper limit for the price offers of the participants, as far as setting the conditions to them is done by their explicit mention, in the present case require to the

| | |
|---|--|
| <p>офертите им да са в рамките на предвидената прогнозна стойност.</p> <p>4.1. На основание чл. 39, ал. 4 от ЗОП ОБЯВЯВА най-ниска офертирана цена, а именно 499 875,11 лв. без ДДС.</p> <p>4.2. На основание чл. 39, ал. 5 от ЗОП да бъдат възстановени на участниците направените от тях разходи за закупуване на документацията за участие в процедурата в 14-дневен срок от настоящото решение.</p> <p style="text-align: center;">У П Ъ Л Н О М О Щ А В А:</p> <p>V. г-жа Анна Зарева – Директор Дирекция „Доставки“ в ЧЕЗ България ЕАД, а в случай на нейно отсъствие РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на основание чл. 73, ал. 3 от ЗОП, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участниците, в тридневен срок от издаването му, както и в същия срок на основание чл. 39, ал. 3 от ЗОП да изпрати копие от решението на Изпълнителния директор на АОП, във връзка с прекратяването на Обособена позиция 2.</p> <p>VI. г-н Душан Рибан– член на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, да сключи писмени договори с участниците, определени за изпълнители по всяка от обособените позиции от предмета на обществената поръчка.</p> <p>VII. г-жа Анна Зарева – Директор Дирекция „Доставки“ в ЧЕЗ България ЕАД, а в случай на нейно отсъствие РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в тридесетдневен срок от сключване на договорите информация, изготвена съгласно образеца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки.</p> <p>Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p> | <p>participants their offers to be within the foreseen estimated value.</p> <p>4.1. On the grounds of Article 39, Para.4 of the PPA ANNOUNCES the lowest offered price, namely 499 875,11 BGN without VAT.</p> <p>4.2. On the grounds of Article 39, Para.5 of the PPA in 14-day term as of issuing the present decision, to the candidates shall be restored the expenses made over purchasing documentation for participation in the procedure.</p> <p style="text-align: center;">A U T H O R I Z E S:</p> <p>V. Mrs. Anna Zareva – a Director of Procurement Section at CEZ Bulgaria EAD and in case of her absence Rali Manchev – a legal adviser of CEZ Distribution Bulgaria AD, to sign and sent a notification with a transcript of the decision to the candidates within a three day term as of its issue, as well in the same term shall, on the grounds of Article 39, Para.3 of the PPA, shall send a copy of the Decision to the Executive Director of the Public Procurement Agency, concerning the termination of Detached lot 2.</p> <p>VI. Mr Dušan Ryban – member of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD to conclude written agreements with the candidate, determined for an assignee for each detached lot under the subject of the procurement.</p> <p>VII. Mrs. Anna Zareva – a Director of Procurement Section at CEZ Bulgaria EAD and in case of her absence Rali Manchev – a legal adviser of CEZ Distribution Bulgaria AD, on the grounds of Art. 44, Par. 1 PPA within a three day term from the conclusion of the contracts to send information, prepared as per the template of Art. 19, Par. 7 PPA to the Public Procurement Agency for its registration in the Public Procurement Register.</p> <p>The decision is subject to appeal before the Commission for Protection of Competition in a 10-day term as of receipt.</p> |
| <p>ГЛАСУВАЛИ, ЗА: г-н Душан Рибан, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пецка</p> | <p>AFFIRMATIVE VOTES: Mr Dušan Ryban, Mr Stefan Dimitrov Apostolov and Mr Tomáš Pecka</p> |
| <p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 8 от Протокол № 262 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 25.03.2015 г.</p> | <p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 8 of Protocol No. 262 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 25.03.2015. The transcript-extract is</p> |

Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.

prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.

Вярно с оригинала: / Same with the original:


Румяна Христова/ Rumyana Hristova
Секретар на УС/ Secretary of the MB